



Foglio Istruzioni per l'Uso degli Indicatori di Temperatura Corporea FM


cod. DI 035 rev 1

23-07-2010

Pag. 1 di 3

1 MATRICE DELLE REVISIONI.

	DATA DI PRIMA EMISSIONE	VISTO PRIMA EMISSIONE (CSGQ)	APPROVAZIONE DIREZIONE		
	07-06-05	MT	ILLER GIORDANI		
INDICE DI REVISIONE	DATA DI AGGIORNAMENTO	VISTO PER EMISSIONE (CSGQ)	SEGNALAZIONE TIPO MODIFICA	DATA DECORRENZA MODIFICA	APPROVAZ. DIREZIONE
1	15-07-2010	MT	Modifiche apportate dalla Direttiva 2007/47/CE	23-07-2010	IG
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
FIRMA CSGQ: TRENTANI MAURIZIO			DATA: 23-07-2010		

	Foglio Istruzioni per l'Uso degli Indicatori di Temperatura Corporea FM	cod. DI 035 rev 1
23-07-2010		Pag. 2 di 3

2 **VERSIONE ITALIANA FM 001.**

48 ORE DI CONTROLLO CONTINUO DELLA TEMPERATURA CORPOREA (N-37-38-39-40°C)

Staccare il Fever Monitor dal supporto ed applicarlo sulla fronte. Trascorsi 30 secondi, se oltre alla lettera "N" appaiono più numeri, la temperatura corrisponde al valore più alto.

In caso di rilevazione di stato febbrile, è consigliato l'uso di un termometro clinico. Eseguire il test a temperatura ambiente, sotto la sorveglianza di un adulto. Non esporre ai raggi del sole, tenere lontano da fonti elevate di calore, alcool e solventi. Il dispositivo è monouso, non tenere in contatto continuo con la cute per più di 48 ore. (Emissione del 7 dicembre 2005).

3 **VERSIONE INGLESE FM 001.**

48-HOUR CONTINUOUS CONTROL OF BODY TEMPERATURE (N-37-38-39-40°C)

Remove the Fever Monitor from its support and apply it onto the forehead. After 30 seconds, if several numbers appear together with the letter "N", the temperature corresponds to the highest number. If a fever is read, a clinical thermometer should be used. Carry out the test at room temperature, under the supervision of an adult. Do not expose to direct sunlight and keep away from heat, alcohol and solvents. The device is disposable. Do not keep it in continuous contact with the skin for more than 48 hours. (Issue of December 7, 2005).

4 **VERSIONE FRANCESE FM 001.**

48 HEURES DE CÔNTRÔLE CONTINU DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE (N-37-38-39-40°C)

Décoller le Fever Monitor de son support et l'appliquer sur le front.

Après 30 secondes, si des chiffres apparaissent en plus de la lettre « N », la température correspond à la valeur le plus élevée. En cas de détection d'état fébrile, il est conseillé d'utiliser un thermomètre médical. Exécuter le test à température ambiante, sous la surveillance d'un adulte. Ne pas exposer aux rayons solaires, tenir à l'écart des sources élevées de chaleur, de l'alcool et des solvants. Le dispositif peut être utilisé une seule fois. Eviter un contact continu avec la peau de plus de 48 heures. (Édition Décembre 7, 2005).

5 **VERSIONE ITALIANA FM 002.**

48 ORE DI CONTROLLO CONTINUO DELLA TEMPERATURA CORPOREA (N-37-38-HF)


Staccare il Fever Monitor dal supporto ed applicarlo sulla fronte. Trascorsi 30 secondi, se oltre alla lettera "N" appaiono più numeri, la temperatura corrisponde al valore più alto.

In caso di rilevazione di stato febbrile, è consigliato l'uso di un termometro clinico. Eseguire il test a temperatura ambiente, sotto la sorveglianza di un adulto. Non esporre ai raggi del sole, tenere lontano da fonti elevate di calore, alcool e solventi. Il dispositivo è monouso, non tenere in contatto continuo con la cute per più di 48 ore. (Emissione del 7 dicembre 2005).

6 **VERSIONE INGLESE FM 002.**

48-HOUR CONTINUOUS CONTROL OF BODY TEMPERATURE (N-37-38-HF)

Remove the Fever Monitor from its support and apply it onto the forehead. After 30 seconds, if several numbers appear together with the letter "N", the temperature corresponds to the highest number. If a fever is read, a clinical thermometer should be used. Carry out the test at room temperature, under the

	Foglio Istruzioni per l'Uso degli Indicatori di Temperatura Corporea FM	cod. DI 035 rev 1
23-07-2010		Pag. 3 di 3

supervision of an adult. Do not expose to direct sunlight and keep away from heat, alcohol and solvents. The device is disposable. Do not keep it in continuous contact with the skin for more than 48 hours. (Issue of December 7, 2005).

7 VERSIONE FRANCESE FM 002.

48 HEURES DE CÔNTROLE CONTINU DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE (N-37-38-HF)

Décoller le Fever Monitor de son support et l'appliquer sur le front.

Après 30 secondes, si des chiffres apparaissent en plus de la lettre « N », la température correspond à la valeur la plus élevée. En cas de détection d'état fébrile, il est conseillé d'utiliser un thermomètre médical. Exécuter le test à température ambiante, sous la surveillance d'un adulte. Ne pas exposer aux rayons solaires, tenir à l'écart des sources élevées de chaleur, de l'alcool et des solvants. Le dispositif peut être utilisé une seule fois. Eviter un contact continu avec la peau de plus de 48 heures. (Édition Décembre 7, 2005).

8 TRADUZIONI.

Le traduzioni sono state realizzate dall'Agenzia Help di Bernasconi Eleonora, Via Darsena,67 – 44100 Ferrara.

I testi delle versioni inglese e francese e delle altre lingue per le quali sia presente personale interno qualificato, vengono controllati internamente da tale personale.

Per traduzioni in altre lingue ci si affida abitualmente ai clienti/distributori madrelingua, cui viene fornito il testo da tradurre in italiano e inglese.

Essi trasmettono la traduzione, unitamente ad una dichiarazione sulla veridicità delle informazioni tradotte.

Una volta controllati, i testi tradotti vengono approvati dalla DC

Preparato da: Trentani Maurizio	Rivisto da: Quagliardi Maria	Approvato da: Giordani Iller
Data : 15-07-2010	Data : 16-07-2010	Data : 23-07-2010